

RZYMSKOKATOLICKA PARAFIA ŚW. STANISŁAWA KOSTKI

W służbie Bogu i Polonii od 1912 roku • Pod opieką Księży Zmartwychwstańców

8 Saint Ann Street

Hamilton, ON L8L 6P8

Tel: 905-544-0726 Fax: 905-544-8783

Email: stankostka@cogeco.ca

www.stankostka.ca



Proboszcz / Pastor

ks. Michał Kruszewski, C.R.

fr.michal.cr@gmail.com

Wikariusz / Associate Pastor

ks. Lech Wycichowski, C.R.

Pomoc Duszpasterska / Pastoral Assistance

Sr. Zofia Dyczko MChR

Kancelaria Parafialna / Parish Office

Ms. Sylvia Pańczyk

Poniedziałek – Monday: **Zamknięta/Closed**

Wtorek, Czwartek - Tuesday, Thursday:

9:00 - 13:00; 13:30 - 16:00

Środa - Wednesday:

9:00 - 13:00; 14:00 - 18:00

Piątek - Friday: **9:00 - 13:00**

Niedzielne Msze Św. / Sunday Masses

Sobota / Saturday: 17:00 PL

Niedziela / Sunday:

8:00 PL, 9:30 EN, 11:00 PL

12:45 PL – Msza Rodzinna / Family Mass
with Children's Liturgy Program in English

Msze Św. i Nabożeństwa w tygodniu /

Weekday Masses and Devotions

Poniedziałek / Monday: 7:30 Msza / Mass

Wtorek / Tuesday: 7:30 Msza / Mass

Środa / Wednesday: 7:30 Msza / Mass

18:30 Nowenna do Matki Boskiej Nieustającej

Pomocy / Novena to Our Lady of Perpetual Help

18:40 Msza w Intencjach Zbiorowych /

Multiple Intentions Mass

Czwartek / Thursday: 7:30 Msza / Mass

Piątek / Friday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Piątki: po mszy - Adoracja, Litania

i Akt Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: after mass - Adoration, Litany
and Act of Consecration to the Sacred Heart
of Jesus

17:30-18:30 Adoracja Najświętszego Sakramentu
i Koronka do Miłosierdzia Bożego / Adoration of the
Blessed Sacrament and Chaplet of the Divine Mercy

Pierwsze Piątki: dodatkowo Litania i Akt
Poświęcenia Sercu Pana Jezusa

First Fridays: additionally Litany and Act of
Consecration to Sacred Heart of Jesus

18:30 Msza / Mass

Sobota / Saturday: 7:30 Msza / Mass

Pierwsze Soboty: po mszy - Adoracja, Litania

Loretańska i Akt Oddania się Matce Bożej.

First Saturdays: after mass - Adoration, Litany
of Loreto and Act of Consecration to the
Blessed Virgin Mary



Posługa Chorym i Umierającym / Ministry to the Sick and Dying

W razie potrzeby wizyty księdza u chorego lub umierającego proszę dzwonić: 905-544-0726.

Jeśli potrzeba jest nagle, a ksiądz jest w danym momencie poza parafią, pielęgniarka powiadomi księdza, który jest „On Call” w danym szpitalu. In case of Emergency for a sick or dying person, please call: 905-544-0726.

If the priest happens to be out of the parish at that time, a nurse will call the “Priest on Call” at the given hospital.

Spowiedź / Confessions

Poniedziałek - Sobota / Monday - Saturday 7:00 - 7:20

Środa / Wednesday 17:30 - 18:20

Sobota / Saturday 16:00 - 16:40

Pierwszy Piątek / First Friday 17:30 - 18:15

Chrzty / Baptisms

Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy zgłaszać się telefonicznie do kancelarii.

A registration form for baptisms is found on the parish website. Please contact the Parish Office to book a date.

Śluby / Weddings

Prosimy zgłaszać się do kancelarii na rok przed ślubem. Więcej informacji na naszej stronie.

Please contact the Parish Office one year prior to the wedding. See our website for more details.

Pogrzeby / Funerals

Proszę skontaktować się z wybranym domem pogrzebowym, który uzgodni szczegóły pogrzebu. Please contact the funeral home of your choice to make arrangements.

Kapłaństwo & Życie Zakonne / Priesthood & Religious Life

Księża z chęcią odpowiedzą na Twoje pytania i pomogą Ci w rozeznaniu powołania. Więcej informacji na naszej stronie.

Our priests will be more than happy to speak with you, answer any of your questions and accompany you in your discernment. More info on our website.

Hostie Niskoglutynowe / Low Gluten Hosts

Dostępne – w zakrystii przed Mszą.

Available – upon request prior to Mass.

Wynajem Sali Parafialnej / Parish Hall Booking

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Nowi Parafianie / New Parishioners

Witamy w naszej wspólnocie parafialnej!

Zarejestrowanie się w naszej parafii ułatwi Państwu załatwienie wielu formalności związanych z przyjęciem pewnych sakramentów (np. chrztu czy ślubu), dokumentów potrzebnych poza parafią, a także wystawieniem tax receipt. Rejestracji można dokonać online, w kancelarii lub wziąć formularz z tyłu kościoła.

Welcome to our parish community! Parish registration simplifies the process of receiving sacraments such as baptism or marriage, obtaining any documents you may need, and receiving a tax receipt for your contributions.

Registration can be completed online or at the parish office during regular office hours. Parish registration forms are also available at the back of the church.

Akta Parafialne / Parish Records

Bardzo prosimy o informowanie kancelarii o wszelkich zmianach danych naszych parafian – zmiana adresu, telefonu, itp.

Our parish records are very important. We try to keep them up to date. Please advise the parish office of any changes – address, phone number, etc.

Spadki / Bequests

Codziennie funkcjonowanie naszej parafii uzależnione jest całkowicie od Waszych datków. Pamiętajmy o naszym kościele w testamentcie.

The everyday functioning of our parish relies entirely on your donations. Please remember our church in your will.

Kawiarenka / Parish Café

Tymczasowo zamknięta.

Currently closed.

Rady / Councils

Parafialna/Parish: radaparafia@gmail.com

Finansowa / Finance: finanseparafia@gmail.com

INTENCJE MSZALNE**Poniedziałek, 1. listopada** *Uroczystość Wszystkich Świętych*

7:30 †† Zmarli parafianie
 17:30 17:30 *Wypominki*
 18:30 †† Za zmarłych wypisanych w wypominkach

Wtorek, 2. listopada

7:30 †† Zmarli księżcy Zmartwychwstańców
 17:30 *Wypominki*
 18:30 †† Za zmarłych wypisanych w wypominkach

Środa, 3. listopada

7:30 † Michałek Frost w 13. urodziny [Mama]
 18:00 *Wypominki*
 18:30 †† Za zmarłych wypisanych w wypominkach

Czwartek, 4. listopada *św. Karola Boromeusza, biskupa*

7:30 †† Paweł, Anna i Albin Bobowski [syn z rodziną]

Piątek, 5. listopada *Pierwszy Piątek*

7:30 † Julia Górska [dzieci]
 18:30 †† z rodziny Śledź, Grzybowski, Krupa i Górnak
 [P. Grzybowski]

Sobota, 6. listopada *Pierwsza Sobota*

7:30 † Michałek Frost w 13. urodziny
 [ciocia Monika Mucha, Babcia i Dziadzia]
 14:00 *ŚLUB: Christopher PASLAWSKI – Sarah MEDEIROS*

Liturgia Niedzieli: XXXII Niedziela Zwykła

17:00 †† Oskar Szczepański w 20. rocznicę śmierci oraz
 Jan i Radosław Szczepański [Mama i żona]

Niedziela, 7. listopada

8:00 *Missa Pro Populo* (za parafian)
 9:30 †† Deceased members of the Catholic Women's
 League
 11:00 † Marianna Latos w 10. rocznicę śmierci
 [córka z rodziną]
 12:45 † Cecylia Kowalczyk w pierwszą rocznicę śmierci
 [syn z rodziną]

Zmiana Czasu / Daylight Savings

Przypominamy o zmianie czasu z soboty na niedzielę
 6/7 listopada. Cofamy zegarki o godzinę.

We remind everyone to turn your clocks back one hour on
 Saturday, November 6th.

TACA / COLLECTION: October 24 października 2021
 General Offerings: \$6142 Reno Fund: \$625
 Flowers: \$20 Needs of the Canadian Church: \$897
Bóg zapłać za Waszą hojność!
Thank you for your generosity!

CAPITAL CAMPAIGN – UPDATE**Zadeklarowana kwota / Money pledged:**

60% = \$241,017 (135 osób/people)

Zebrana kwota / Amount received:

36% = \$142,445

Słowo na Niedzielę...

Dziś Jezus mówi o miłości, Boga i bliźniego. Miłość jest jedna. O tym, czy ktoś kocha Boga, świadczy jego postawa wobec bliźniego. Jeśli ktoś kocha bliźniego, to ma to swoje źródło w miłości do Boga. W miłości nie ma miejsca na półśrodki. Trzeba miłować całym sobą. Bóg chce całego serca, umysłu i całej duszy. Kocha się bezwarunkowo, w sposób nieograniczony i ponad wszystko. Miłość polega na oddaniu Bogu całego swojego życia, oddania Mu wszystkiego, co się posiada, tak jak uboga wdowa, która wrzuciła do skarbony wszystko, co miała. Wyrazem miłości jest także okazywanie szacunku, wierność, służba. Kto kocha, ten przestrzega przykazań. Czy jesteśmy gotowi na taką miłość?

Przypominamy ostatnie najważniejsze zmiany:

- **Biuro Parafialne** jest znowu **otwarte** dla odwiedzających (w czasie podanych godzin otwarcia).
- Kościoły funkcjonują bez ustalonej liczby procentowej swojej pojemności, ale nadal przy zachowaniu bezpiecznego **odstępu 2 metrów** od osób spoza swojego domostwa.
- Wracamy do praktyki udzielania Komunii świętej w obu formach praktykowanych przez Kościół, tj. **na język** oraz **na rękę**.
- Drzwi do windy otwierane są w tym samym czasie, co drzwi wejściowe kościoła. **Winda** funkcjonuje jak poprzednio – bez wolontariuszy. Prosimy o zachowanie **limitu 4 osób**.
- Przy ołtarzu służyć może ponownie większa liczba **ministrantów**, o ile zachowają bezpieczny odstęp. Wracamy również do praktyki dwojga **czytających** – lektora i komentatora (rozkład czytań – w zakrystii).
- **Biuletyny**, broszurki, śpiewniki, itp. powracają do kościoła.
- Nadal obowiązują:**
- nakaz dezynfekcji rąk, noszenia maseczki i 2 m odstępu
- spowiedź w maseczkach z jednej strony konfesjonau, z kolejką ustawiającą się z odstępami wzdłuż filarów
- taca zbierana jest po mszy „w drodze do wyjścia”
- dyspensa dla wszystkich, którzy ze względu na stan zdrowia lub obawę zakażenia korzystają z Mszy świętych dostępnych w telewizji/radio/internecie.
- zamknięcie kawiarenki

UWAGA!!! Z uwagi na wzrastające obawy wielu osób o możliwość zarażenia podczas przyjmowania komunii świętej po osobach, które przyjmują „na język”, informujemy, że od weekendu 25/26 września **komunia na język** udzielana jest po końcowym błogosławieństwie / pieśni na zakończenie.

Nadzwyczajnych Szafarzy Eucharystii prosimy o kontakt z ks. proboszczem – w zakrystii po Mszy świętej.

ATTENTION!!! Due to the growing concern of many individuals regarding the possible transmission of infection when receiving Holy Communion “on the tongue,” we inform you that as of the weekend of September 25/26 Communion on the tongue will be given after the final blessing and closing song.

We ask that Eucharistic Ministers please contact Fr. Michal in the sacristy after Mass.

Zawiadamiamy, że **kancelaria będzie nieczynna 4 i 5 listopada**. Przepraszamy za wszelkie niedogodności. We would like to inform you that the Parish Office will be **closed on November 4th and 5th**. We apologize for any inconvenience.

LISTOPADOWA MODLITWA ZA ZMARŁYCH

Listopad jest czasem szczególnej pamięci i modlitwy za naszych drogich zmarłych. Zapraszamy do dołączenia swoich zmarłych, do wspólnych modlitw „wypominkowych” i Mszy świętych ofiarowanych w każdą środę listopada o spokój ich duszy. Kopertki wypominkowe znajdują się z tyłu kościoła. Prosimy o używanie tylko naszych tegorocznych kopertek – nie swoich kartek, nie tych z poprzednich lat albo z innych parafii. Prosimy też o wyraźne pisanie (DRUKIEM) nazwisk zmarłych, by nie było problemu z ich odczytaniem.

W związku z tym, że śródowne Msze wieczorne odprawiane są za zmarłych wypisanych w wypominkach, w listopadzie nie będzie Mszy w intencjach zbiorowych.

The month of November is a time of intensified prayer for our deceased loved ones. We invite you to remember your family members and friends who have died by including them in our communal parish prayers and Wednesday evening Masses offered for those mentioned in *wypominki*. The wypominki envelopes are available at the back of the church. Write the names of your deceased and put the envelope in the collection basket or in the box situated in the sanctuary. Please do not use last year's envelopes, your own sheets of paper or envelopes/paper given out by other parishes. Please PRINT the names of your loved ones. *Finally, please note that due to the reading of wypominki there will be no multiple intention Masses in the month of November.*

ODPUST ZUPEŁNY ZA ZMARŁYCH

Jak co roku, w uroczystość Wszystkich Świętych oraz we wspomnienie Wszystkich Wiernych Zmarłych każdy, kto pobożnie nawiedzi kościół/kaplicę z modlitwą może pod zwykłymi warunkami uzyskać odpust zupełny i ofiarować go w intencji wybranego zmarłego/zmarłej. Odpust zupełny można też dodatkowo uzyskać, pobożnie nawiedzając cmentarz w oktawie uroczystości, tj. między 1 a 8 listopada. Odpust zupełny można uzyskać raz dziennie.

PIERWSZA KOMUNIA ŚWIĘTA

Uroczystość Pierwszej Komunii odbędzie się w naszej parafii **w niedzielę 22. maja 2022** podczas Mszy św. o g. 12:45. Spotkanie informacyjne dla rodziców będzie miało miejsce w czwartek 2. grudnia o godz. 18:00 w sali parafialnej. Spotkania dla dzieci rozpoczną się w styczniu. Formularz rejestracyjny znajduje się na stronie internetowej parafialnej. Prosimy o wypełnienie formularza i wysłanie go mailem do kancelarii.

FIRST HOLY COMMUNION

First Holy Communion will be celebrated in our parish on **Sunday, May 22, 2022**, at the 12:45. The first organizational meeting for parents will take place on

Thursday, December 2nd at 6 pm in the Parish Hall. Classes for children will begin in January. To register your child for First Communion The registration form is available on the parish website. Please download, fill out the form and email it to the Parish Office to register your child for First Communion.

Katecheza dla dorosłych

Zapraszamy na drugą tej jesieni katechezę dla dorosłych w Pierwszy Piątek listopada po mszy świętej wieczornej.

Odeszła do wieczności / We announce the passing of:

† **Franciszka Kmieciak**

Najbliższym składamy serdeczne wyrazy współczucia.

Dobry Jezu, a nasz Panie, daj jej wieczne spoczywanie...
We extend our most sincere condolences to her loved ones.
May the Good Lord grant her eternal rest...

Intencje wysłane i odprawione na Misjach Intentions Celebrated in the Missions

+ Stanisław Kulig

H. Kaplon; A. Danelski z synem

+ Katarzyna Maroński

Rodzina Skrok; A. Skrok; B.T. Habza; K. Kowalska;
E. Trojanowski; D. Papierz (x2); J. Pasadyn; E. Nimcz;
K. Ładniak; W. Ładniak (x2); M. Ładniak; J. Ładniak;
J. Zychowicz

+ Franciszka Kmieciak

S.S. Bartoszek (x3); Szcz. Bartoszek (x2); C.C. Bartoszek;
M.A. Kupiec; Rodzina Wróbel; Rodzina Kupiec (x2);
M.Z. Bartoszek z rodziną; A.R. Bartoszek; S.E. Paluch;
J.H. Grzybowski (x2); A.I. Dolegowski; Z. Kupis;
H. Bartoszek; Z.A. Bartoszek (x5); A.J. Kmieciak (x5);
K. Bartoszek; B.K. Dycha; J. Boczaj; W.F. Boczaj;
B.R. Kuśmierz; A. Krawczyk

Ogłoszenia Polonijne

Warsztaty dla Małżeństw: „Wprowadzenie do Dialogu” - 14. listopada 18:30-21:00

Jest to propozycja dla małżeństw pragnących usprawnić komunikację między sobą i pogłębić swoją relację, a którym czas lub okoliczności nie pozwalają na udział w weekendzie podstawowym Spotkań Małżeńskich. Warsztaty prowadzą małżeństwa oraz kapłan, którzy dzielić się będą swoim doświadczeniem dialogu. Spotkanie trwa ok. 3 godzin. Aby skupić się na swoim małżeństwie, na czas warsztatów potrzeba wyłączyć się ze wszystkich spraw zawodowych i domowych oraz zapewnić sobie opiekę nad dziećmi. Warsztaty odbywają się zdalnie poprzez platformę ZOOM i można w nich brać udział, łącząc się za pomocą komputera albo telefonu komórkowego. Zapewniamy pomoc techniczną w obsłudze ZOOM.

Warsztaty są bezpłatne – wystarczy dokonać rezerwacji, wysyłając email na adres:
spotkaniamalzenskiecanada@gmail.com
Tel: 226-280-7615 (Krysią)

Uniko General Construction

Oferuje swoje usługi
Kompletne wykończenia domów
remonty i naprawy
Licencja i ubezpieczenie
Bezpłatna wycena
Stanislaw
905-662-2073

Dr. Danny Pogoda
& Associates



Family Dentistry • Cosmetic & Reconstructive Dentistry • Dentures • Digital XRays
Oral Surgery • Nitrous Oxide Sedation • Invisalign • Extended Hours
Providing Quality Dentistry for 35 Years • *Mówimy po Polsku*
1241 Barton St. E. 905-545-8521 www.CentreMallDental.ca

Jacek Bajorek

Income Tax
Personal/Corporation
Business, HST
Bookkeeping &
Accounting



jbajorek6@gmail.com
Hamilton 289-389-1902
Mississauga 416-843-2941

Fascination Flowers

Joanna's Florist
100% Satisfaction Guaranteed
1104 Fennell Ave. E.
905-527-2881

MIESZKO M. CHUCHLA, B.A. LL.B.

Adwokat, Notariusz
Prawo nieruchomości i biznesu, oraz
testamenty upowaznienia i pełnomocstwo
Nowe lokalizacja w Stoney Creek
905-930-8858 www.mclawfirm.ca

Henry's Home Renovations & Flooring

Specializing in Hardwood • Laminate • Tiles
Kitchen Back Splash & Bathroom Renovations
Henry Kucharski 905-818-8137
henryshomerenovations@hotmail.com



European
Style
Bakery

762 Barton St E 905-544-2730
www.karlikpastry.ca

435 Main Street East

GIORGIO'S



Digital Copies MFP
Document Solutions

755 King St. E.
905.523.8686
www.BBMBusiness.com



Dr. Derek Srokowski
Dental Surgeon

- Implanty
- Korony Protetyczne
- Protezy na Implantach



139 Upper Centennial Pkwy.
Stoney Creek 905-662-0012
www.drsrokowski.com



Dr. Bogdan Zaricznyk

Family, Orthodontic, Cosmetic and
Implant Dentistry. Mowimy po polsku.

1314 Upper Wentworth St.

905-574-2222 • stonehilldental.ca



ACUMEN
INSURANCE GROUP

• COMMERCIAL • AUTO
• STUDENT RENTAL • HOME

Agnes Rudziak - Insurance Broker
905-574-7000 x216 • agnesr@acumeninsurance.com
C: 289-700-7806 • 835 Paramount Dr., #301, Stoney Creek



MACIEJ JACK KOWALSKI
Sales Representative

Every House
I touch turns
to SOLD
Low Commission
Cashback for
Buyers



905.929.9221
onlydreamhomes@gmail.com

BAYGARDENS & BAYVIEW
funerals, cremations, cemetery & mausoleum

EVERY Life TELLS A Story.
CELEBRATE yours.

www.baygardens.ca

Funeral Home 905-574-0405 Cemetery 905-522-5466

Mówimy po Polsku

THE PERFECT SPOT
TO ADVERTISE YOUR BUSINESS!



TO ADVERTISE IN THIS SPACE PLEASE CALL
1-800-268-2637

POLISH ALLIANCE OF CANADA, BRANCH 2

(White Eagle Banquet Centre)



1015 Barton St. E. 905.545.0799
www.PolishHallHamilton.com



L. G Wallace
Funeral Home
by Arbor Memorial

Paul Shedden

Manager - Funeral Director
905-544-1147 151 Ottawa Street North



**Shopping
Locally
Saves Gas**

denturist

WATERDOWN
DENTURE CLINIC

PROTEZY DENTYSTYCZNE - ruchome i na implantach. *Mówimy po polsku!*
245 Dundas St. E. #3 Waterdown 905-690-0222 waterdowndentureclinic.ca

Remember...

Let our advertisers know
you saw their ad here.



SHARP
MONUMENTS

Family Owned & Operated
Since 1936
1543 Main St. E.
(just W. of the Queenston traffic circle)
905.544.9798

POLFIX
AUTOMOTIVE
SALES AND SERVICES LTD.

221 Gage Ave. N
905-548-0606
www.polfixauto.ca

Computer Diagnostics • Electrical • Tires
Safety Cert. • Tune-Ups • AC/Heating • Brakes
Engine/Tranny • Suspension • Programming



Jozef Orzel
Owner & Operator



HALASA DEVELOPMENTS INC
COMMERCIAL • INDUSTRIAL
RENTAL PROPERTIES
905-393-6259
stan@halasadevelopments.com



FRISCOLANTI
FUNERAL CHAPEL LTD.
Celebrating over 50 Years
43 Barton St. E. 905-522-0912
www.friscolanti.com